

Euroopa Liidu Teataja

C 30



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

59. aastakäik

27. jaanuar 2016

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2016/C 30/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7880 – Mitsubishi Heavy Industries / Unicarriers Holdings) ⁽¹⁾	1
2016/C 30/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7835 – Randstad/Proffice) ⁽¹⁾	1
2016/C 30/03	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7889 – Engie/REC/TEN) ⁽¹⁾	2
2016/C 30/04	Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused	3

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2016/C 30/05	Euro vahetuskurss	4
2016/C 30/06	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg	5

ET

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Kontrollikoda

2016/C 30/07	Eriaruanne nr 23/2015 – „Doonau vesikonna vee kvaliteet: veepoliitika raamdirektiivi rakendamisel on edusamme, kuid teha on veel palju”	6
--------------	---	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2016/C 30/08	Gaasi liigid ja vastavad toiterõhud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/142/EÜ (küttegaasiseadmete kohta) artikli 2 lõike 2 kohaselt	7
--------------	--	---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2016/C 30/09	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7931 – PAI Partners / B&B Hotels) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	8
2016/C 30/10	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7907 – Sphinx / CVC Capital Partners / RAC) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	9

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(juhtum M.7880 – Mitsubishi Heavy Industries / Unicarriers Holdings)
(EMP-s kohaldatav tekst)
(2016/C 30/01)

21. jaanuaril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M7880 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(juhtum M.7835 – Randstad/Proffice)
(EMP-s kohaldatav tekst)
(2016/C 30/02)

22. jaanuaril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M7835 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7889 – Engie/REC/TEN)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 30/03)

21. jaanuaril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M7889 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused

(2016/C 30/04)

Vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 ⁽¹⁾ artikli 9 lõike 1 punkti a teisele taandele muudetakse Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavaid märkusi ⁽²⁾ järgmiselt.

Leheküljel 279 asendatakse selgitav märkus:

„7019 Klaaskiud (sh klaasvatt) ja tooted sellest (näiteks klaasniit, klaasriie)”

järgmisega:

„7019 Klaaskiud (sh klaasvatt) ja tooted sellest (näiteks klaasniit, klaasriie)

Klaaskiud hõlmavad kahte põhikategooriat:

- a) tekstiilklaasist tehtud klaastekstiilkiud (klaasfilamentkiud), st klaastooted, milles elementaarkiud on suurelt osalt üksteisega paralleelsed; klaastekstiilkiude kasutatakse peamiselt teiste materjalide nagu komposiitmaterjalide ja plasti tugevdamiseks;
- b) klaasvillakiud; klaasvillakiud (juhuslikult orienteeritud kiud) saadakse pöörleva puistamise teel ja kasutatakse peamiselt isolatsiooniks.

Klaastekstiilkiude on kahte liiki:

- a) klaasfilamentkiud koosneb suurest hulgast pidevatest paralleelsetest elementaarkiududest läbimõõduga 3–34 µm (mikronit). Pärast vormimist hoitakse neid filamentkiude meti abil kiukimbus koos (metimine), et lihtsustada järgnevat tootmisetappe (tükeldamine, poolimine, korrumine, kudumine jne); vahetooteid kasutatakse seejärel teatavate töenduslike klaaskiudtoodete valmistamiseks (tükeldatud kiud, heided, niidid jne);
- b) klaasstaapelkiud koosneb tootmisprotsessi käigus lühikeseks lõigatud või murtud filamentidest, mis tõmmatakse lõdvalt kokkuliidetud kiududest pidevaks kiukimbuks; neid kasutatakse tavaliselt kootud riides, nt seina viimistluskattena ehitustegevuses.

Klaastekstiilkiude võib edasi töödelda järgmisteks selle rubriigi toodeteks:

- keemiliselt seostatud kiududega matid ja võrkriided, s.o tükeldataud klaaskiust matid, filamentkiust matid ning tüüpilised lausriidest tooted nagu õhuke riie (vuaal), klaasniidiga võrkriie jne,
- mehaaniliselt seostatud kiududega riie, s.o kootud riie, mittesäbrulisest lõngast riie, trikookangas, tepitud riie, nõeltöödeldud riie, auguline riie, võrk.”

⁽¹⁾ Nõukogu määrus (EMÜ) nr 2658/87, 23. juuli 1987, tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

⁽²⁾ ELT C 76, 4.3.2015, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾**26. jaanuar 2016**

(2016/C 30/05)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,0837	CAD	Kanada dollar	1,5411
JPY	Jaapani jeen	128,22	HKD	Hongkongi dollar	8,4498
DKK	Taani kroon	7,4622	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6777
GBP	Inglise nael	0,76095	SGD	Singapuri dollar	1,5498
SEK	Rootsi kroon	9,2644	KRW	Korea vonn	1 303,82
CHF	Šveitsi frank	1,1008	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	17,8881
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,1314
NOK	Norra kroon	9,4858	HRK	Horvaatia kuna	7,6658
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 004,76
CZK	Tšehhi kroon	27,021	MYR	Malaisia ringit	4,6335
HUF	Ungari forint	312,73	PHP	Filipiini peeso	52,051
PLN	Poola zlott	4,4942	RUB	Vene rubla	86,7725
RON	Rumeenia leu	4,5348	THB	Tai baat	38,865
TRY	Türgi liir	3,2699	BRL	Brasiilia reaal	4,4465
AUD	Austraalia dollar	1,5550	MXN	Mehhiko peeso	20,1259
			INR	India ruupia	73,5797

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg

(2016/C 30/06)

**Itaalias käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg**

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse ⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele ⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibele laskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünte. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

Käibele laskev riik: Itaalia

Motiiv: Titus Maccius Plautuse surma 2 200. aastapäev.

Kujunduse kirjeldus: kahte Vana-Kreeka uuema komöödia tegelast – noort naist ja orja kujutavad teatrimaskid II sajandi mosaiigilt (Rooma Kapitooriumi muuseumidest); maskide kohal poolkaarena Rooma teatri põhiplaan ja Itaalia Vabariigi tähis „RI”; maskidest vasakul täht „R” ja paremal kujunduse autori Luciana De Simoni initsiaalid „LDS”; maskide all aastaarvud „184 A.C.” ja „2016” ning viimaste all nimi „PLAUTO”.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 1 500 000

Käibelelaskmise aeg: märts 2016

⁽¹⁾ Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide rahvuslikke külgi ja selliste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

KONTROLLIKODA

Eriaruanne nr 23/2015

„Doonau vesikonna vee kvaliteet: veepoliitika raamdirektiivi rakendamisel on edusamme, kuid teha on veel palju”

(2016/C 30/07)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati kontrollikoja eriaruanne nr 23/2015 „Doonau vesikonna vee kvaliteet: veepoliitika raamdirektiivi rakendamisel on edusamme, kuid teha on veel palju”.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebilehel <http://eca.europa.eu>.

Aruande tasuta eksemplari saamiseks pöörduge kontrollikoja poole aadressil

Cour des comptes européenne
Publications (PUB)
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel +352 4398-1

E-post: eca-info@eca.europa.eu

või täitke elektrooniline tellimus EU-Bookshopi veebilehel.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Gaasi liigid ja vastavad toiterõhud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/142/EÜ (küttegaasiseadmete kohta) artikli 2 lõike 2 kohaselt

(2016/C 30/08)

(Käesolev dokument põhineb tabel, mille komisjon on liikmesriikidelt saanud)

Riik	Gaasirühm	Wobbe indeks (bruto)		Toiterõhk (mbar)		
		MJ/m ³ või kWh/m ³ (0 °C)	MJ/m ³ või kWh/m ³ (15 °C)	Minimaalne	Nominaalne	Maksimaalne
Madalmaad	TEINE					
	Rühm L	43,9 MJ/m ³ ⁽¹⁾			25	
	Rühm H ⁽²⁾	53,6 MJ/m ³ ⁽³⁾			25	
		43,46 - 45,3 MJ/m ³ ⁽⁴⁾		23,7 ⁽⁵⁾	25 ⁽⁶⁾	30 ⁽⁷⁾
	Rühm E ⁽⁸⁾	53,51 MJ/m ³		19 ⁽⁹⁾	20 ⁽¹⁰⁾	25 ⁽¹¹⁾
		47,00 - 55,7 MJ/m ³ ⁽¹²⁾			17–25 ⁽¹³⁾	
	KOLMAS	92,3 MJ/m ³ ⁽¹⁴⁾			30	
		81,5 MJ/m ³ ⁽¹⁵⁾			30 + 50	

⁽¹⁾ Gaasi tarnimine riiklikule sektorile.⁽²⁾ See rühm on ainuomane Madalmaadele. See hõlmab madala Wobbe indeksiga gaase, mis võivad sisaldada üsna suurel hulgal kõrge-
maid süsivesinikke või süsinikdioksiidi. Seda ei kaasatud dokumendi EN 437 B lisasse. Seda nimetatud madala kütteväärtusega gaaside
rühma ei hakata tarnima enne 1. jaanuari 2022.⁽³⁾ Gaasi otsetarnimine „suurtarbijatele”.⁽⁴⁾ Tuleb tagada sellesse rühma kuuluvate gaasiseadmete ohutu toimimine gaaside puhul, mis sisaldavad suurel hulgal süsinikdioksiidi,
molekulaarset vesinikku või kõrgemaid süsivesinikke. Erandlikes geograafilistes asukohtades asuvate kasutajate suhtes võidakse kohal-
dada kõrgemat Wobbe indeksit, mis tähendab sisuliselt, et kohaldatakse erinevat gaasirühma.⁽⁵⁾ Toiterõhud tähistavad gaasi rõhku pärast mis tahes gaasirõhu regulaatori läbimist lõpptarbijate ruumidesse paigaldatud gaasimõõtja
jaoks. Tööstustarbijate toiterõhud võivad olla oluliselt kõrgemad.⁽⁶⁾ Vt joonealune märkus 5.⁽⁷⁾ Vt joonealune märkus 5.⁽⁸⁾ E rühma gaasi ei hakata tarnima praegustele madala kütteväärtusega gaasi tarbijatele varem kui alates 1. jaanuarist 2030.⁽⁹⁾ Toiterõhud näitavad gaasi rõhku tavatarbijate gaasimõõturisse sisenemisel. Tööstustarbijate toiterõhud võivad olla oluliselt kõrgemad.⁽¹⁰⁾ Vt joonealune märkus 9.⁽¹¹⁾ Vt joonealune märkus 9.⁽¹²⁾ See on riiklik Wobbe indeksi vahemik.⁽¹³⁾ Vt joonealune märkus 9.⁽¹⁴⁾ Vedeldatud naftagaas (butaani/propaani segu).⁽¹⁵⁾ Gaasirühm 3P propaaniseadmetele.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(juhtum M.7931 – PAI Partners / B&B Hotels)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 30/09)

1. 20. jaanuaril 2016 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja PAI Partners SAS (Prantsusmaa) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja B&B Hotels SAS (Prantsusmaa) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - PAI Partners: eri majandussektorites tegutsevad ettevõtjad omavate mitmesuguste fondide haldamine ja nõustamine;
 - B&B Hotels: Prantsusmaal, Saksamaal, Itaalias, Hispaanias, Poolas ja Tšehhi Vabariigis asuvate hotellide haldamine ja majandamine.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7931 – PAI Partners / B&B Hotels):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.7907 – Sphinx / CVC Capital Partners / RAC)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2016/C 30/10)

1. 20. jaanuaril 2016 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Luksemburgi ettevõtja CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. („CVC Group”) ja Singapuri ettevõtja Sphinx Investment Pte Ltd („Sphinx”) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses Ühendkuningriigi ettevõtja RAC Groud (Holding) Limited („RAC”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- CVC Group: investeerimisfondide nõustamine ja valitsemine erinevates tööstussektorites;
- Sphinx: haldab portfooliot, mis koosneb investeringutest börsivälisesse kapitali, riskikapitali- ja taristufondidesse, ning investeerib otse eraettevõtjatesse;
- RAC: automootori riketega ja muud automootoritega seotud teenused Ühendkuningriigis ja Iirimaal.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7907 – Sphinx / CVC Capital Partners / RAC):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

